

N^o 1008

*R5
Causse*

*Le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient*

*2
1^{er} Février 1940.*

*à Monsieur le Conservateur des Monuments du groupe d'Angkor,
Siemréap.*

Classement

à Monsieur le Conservateur des Monuments du groupe d'Angkor,
Siemréap.

Format

Cher Monsieur,

Observations

Votre lettre n^o 40 du 26 janvier m'apporte sur les inscriptions du Brahman des précisions intéressantes, dont je vous remercie. Deux points restent à élucider:

1) l'emplacement de ces 5 à 6 lignes ruinées que j'ai notées dans le gopura I B;

2) l'emplacement de cette inscription d'une ligne que j'ai notée quelque part dans l'édifice B du côté de l'est, et qui se lit *Kamraten jagat narayana* (*কমরতেন জগত নারায়ণ*) : une prime de 0,50 à qui la retrouvera.

L'inscription 22^{bis} est en effet nouvelle et intéressante: je vous en demanderai un nouvel estampage, soigné, celui que vous m'avez envoyé étant peu satisfaisant.

Bien cordialement à vous.

GEORGE GUEBES

Je vous prie de m'adresser un nouvel estampage de l'inscription 22 bis en effet nouvelle et intéressante. Je vous prie de m'adresser un nouvel estampage de l'inscription 22 bis en effet nouvelle et intéressante.

R5
inscriptions
2708

photos prises, si les faire photographier si elles ne
sont pas encore été, ainsi à celles qui ont été dirigées
par les Russes, peut-être en retrouverez-vous la trace
dans vos archives.
27 février 1940

Le Conservateur des Monuments du groupe
d'Angkor, Siemréap.
pour des raisons bien évidentes que vous comprendrez facilement.
Si vous voulez bien faire vous-même la réduction
et ne dire quelles sont les images que vous retenez
strictement indispensables, je vous en serai très reconnaissant.

Cher Monsieur,
J'ai procédé à la substitution du nouveau texte de
votre article sur Nak Phan à l'ancien que je vous fais
renvoyer.

La conférence sur la stèle de Frah Khan est publiée
dans le dernier fascicule des Cahiers qu'on est en train
de distribuer. La découverte sera naturellement mentionnée
dans la Chronique 1939, mais celle-ci ne paraîtra pas
avant un assez long temps. Quant à la publication, c'est
un gros morceau, car l'inscription est si riche en données
de toutes sortes que je suis entraîné à sortir à cette
occasion de vieilles notes et des fonds de tiroir: cela
finira par faire presque un livre.

A ce propos, voudriez-vous me rechercher les pierres
à dépôt de l'époque du Bayon actuellement connues et m'en
faire faire de bonnes photos? Je ne dispose que des
photos 2177 (Frah Khan) et 2744 (Bayon?); qui sont
peu nettes et où la disposition des alvéoles n'apparaît
pas clairement. N'hésitez pas à joindre des croquis aux
photos.

Voudriez-vous me rechercher toutes les statues pro-
venant de Frah Khan qui se trouveraient au dépôt, m'indi-
quer les numéros de leurs clichés si elles ont été
photographiées....

7
photographiées, ou les faire photographier si elles ne
l'ont pas encore été. Quant à celles qui ont été dirigées
sur des musées, peut-être en retrouverez-vous la trace
dans vos archives.

Le fascicule 2 de 1938, composé en mon absence, et
encombré par une longue chronique, ne contiendra pas
encore vos articles. J'ai même été obligé, pour l'alléger,
d'en enlever un article de M. Nguyen-van-Huyên, déjà
ancien, et déjà composé, que j'ai dû reporter au 1er
fascicule de 1939. Je donnerai vos trois articles
ensemble dans ce même fascicule, mais je vais être obligé
de vous demander de réduire sensiblement l'illustration,
pour des raisons budgétaires que vous comprendrez facile-
ment. Si vous voulez bien faire vous-même la réduction
et me dire quelles sont les images que vous estimez
strictement indispensables, je vous en serai très recon-
naissant.

Pour votre voyage le long de la route Mandarine, ne
pensez-vous pas qu'il faudrait mieux venir directement
à Hanoi, où je vous donnerais de vive voix tous les
renseignements avec la documentation nécessaire pour mieux
profiter de votre visite des monuments chers ?

Toutefois, si pour une raison ou pour une autre
vous préférez voir celle-ci à l'aller, dites-le moi, je
vous établirai un petit programme.

Bien cordialement à vous.

GEORGE CECIL

Service liquidateur: 2/30.

ÉCOLE FRANÇAISE
D'EXTRÊME-ORIENT

GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DE L'INDOCHINE

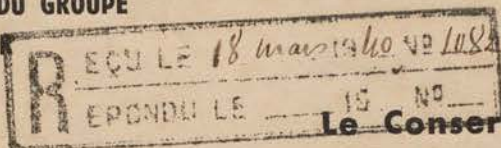
SERVICE ARCHÉOLOGIQUE

CONSERVATION
DES MONUMENTS DU GROUPE

Siem-Reap, le 13 Mars 1940.

D'ANGKOR

N° 93.



Le Conservateur des Monuments du Groupe

d'Angkor à Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient,

HANOI

Inscriptions
de Prah Khan

Réf.: lettre n° 408 du
2/2/40

Monsieur le Directeur,

Conformément à votre demande, je vous envoie 2 nouveaux exemplaires de l'estampage de l'inscription n° 22 bis : l'état de la pierre ne permet malheureusement pas d'obtenir un meilleur résultat.

Pour les 3 à 6 lignes ruinées notées par vous dans le gopura I.S., je pense les avoir retrouvées sur le piédroit G de l'entrée S. de la galerie I, située à la jonction avec la galerie transversale qui fait communiquer les galeries I et II à l'Est des gopuras S. Je donne le n° 48 à cette inscription, dont il ne reste que les vestiges de quelques caractères, la pierre étant complètement rongée (voir un estampage joint).

En ce qui concerne l'inscription d'une ligne notée par vous "quelque part dans l'édifice S du côté de l'Est et qui se lit Kamrateñ jagat nārāyana" mes recherches sont restées infructueuses.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de mes sentiments dévoués./.

M. Clément